

Exo

Chapter 32

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

הָהָר	מִן	לְקִרְתָּ	מֹשֶׁה	בְּשֵׁשׁ	כִּי	הָעָם	וַיִּרְא	1
mlima	kutoka-	kushuka	Musa	amechelewa	kwamba-	watu	na-akaona	
H2022		H3381	H4872	H0954			H7200	
לָנוּ	עָשָׂה	וְקוּמ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אֶהְרֹן	עַל-	הָעָם	וַיִּקְהַל
kwa-sisi	fanya-	simama	kwake	na-wakasema	Haruni	juu-ya-	watu	na-wakakusanyika
			H0413	H0559	H0175			H6950
אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	וְזֶה	כִּי	לְפָנָיו	וַיֵּלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים
ambaye	mtu	Musa	huyu	kwa-sababu-	mbele-yetu	wataenda	ambao	miungu
	H0376	H4872	H2088		H6440	H3212		H0430
לֹו:	הָיָה	מָה	וַתֵּעֲנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הָעֵלְנוּ	
kwake	imetokea	nini-	tumejua	hatujui	Misri	kutoka-nchi-ya-	alituongoza	
	H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	H5927	

Watu walipoona kuwa Mose amekawia sana kushuka kutoka mlimani, walimkusanyikia Aroni na kumwambia, "Njoo, tutengenezee miungu itakayotutangulia. Kwa maana huyu jamaa yetu Mose aliyetupandisha kutoka Misri, hatujui jambo lililompata."

בְּאֶזְנֵי	אֲשֶׁר	הַדְּהָבִים	נִזְמֵי	פָּרְקוּ	אֶהְרֹן	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	2
katika-masikio-ya-	ambazo	za-dhahabu	hereni	vueni	Haruni	kwao	na-akasema	
H0241		H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559	
	אֵלָיו:	וְהִבִּיאֻ	וּבְנִיתֵיכֶם	בְּנֵיכֶם	נְשִׁיכֶם			
	kwangu	na-mlete	na-binti-zenu	wana-wenu	wake-zenu			
	H0413	H0935	H1323		H0802			

Aroni akawajibu, "Vueni vipuli vya dhahabu ambavyo wake zenu, wana wenu na binti zenu wamevaa, mkaniletee."

בְּאֶזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַדְּהָבִים	נִזְמֵי	אֶת-	הָעָם	כָּל-	וַיִּתְפָּרְקוּ	3
katika-masikio-yao	ambazo	za-dhahabu	hereni	-	watu	wote-	na-wakajivua	
H0241		H2091	H5141	H0853		H3605	H6561	
				אֶהְרֹן:	אֵל-	וַיִּבְרֹאוּ		
				Haruni	kwa-	na-wakaleta		
				H0175	H0413	H0935		

Kwa hiyo watu wote wakavua vipuli vyao, wakavileta kwa Aroni.

עַגְלָה	וַיַּעֲשֶׂהוּ	בְּתֹרֶט	אֵתוֹ	וַיִּצַר	מִנְדָם	וַיִּקַּח	4
ndama	na-akafanya	kwa-patasi	hiyo	na-akaunda	kutoka-mikononi-mwao	na-akachukua	
H5695		H2747	H0853	H3335	H3027	H3947	
וַיִּקְרָא	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵיהֶם	אֵלָה	וַיֹּאמְרוּ	מִסְכָּה	
walikuongoza	ambao	Israeli	miungu-yako	hawa	na-wakasema	ya-kuyeyushwa	
H5927		H3478	H0430	H0428	H0559		
				מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ		
				Misri	kutoka-nchi-ya-		
				H4714	H0776		

Akavichukua vile vitu walivyomkabidhi, akavifanyiza kwa kusubu sanamu yenye umbo la ndama, akaichonga kwa kutumia chombo. Kisha wakasema, "Hii ndiyo miungu yenu, ee Israeli, iliyowapandisha kutoka Misri."

אָהַרֹן	וַיִּקְרָא	לְפָנָיו	מִזְבַּח	וַיִּבֶן	אָהַרֹן	וַיֵּרָא	5
Haruni	na-akatangaza	mbele-yake	madhabahu	na-akajenga	Haruni	na-akaona	
H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200	
			מִקְרוֹ:	לַיהוָה	תָּג	וַיֹּאמֶר	
			kesho	kwa-Yahwe	sikukuu	na-akasema	
			H4279	H3068	H2282	H0559	

Aroni alipoona hili, akajenga madhabahu mbele ya yule ndama na kutangaza, “Kesho kutakuwa na sikukuu kwa Bwana.”

וַיִּנְשֹׂא	עֹלֹת	וַיַּעֲלֶה	מִמִּקְרָת	וַיִּשְׂכְּמוּ	6		
na-wakaleta	sadaka-za-kuteketezwa	na-wakatoa	siku-iliyofuata	na-wakaamka-mapema			
H5066		H5927	H4283	H7925			
פ	לְצַחֵק:	וַיִּקְמוּ	וְשָׂתוּ	לְאֵכֶל	הָעַם	וַיֵּשֶׁב	שְׁלָמִים
—	kucheza	na-wakasimama	na-kunywa	kula	watu	na-wakaketi	sadaka-za-amani
	H6711		H8354	H0398		H3427	H8002

Kwa hiyo siku iliyofuata watu wakaamka asubuhi na mapema na kutoa sadaka za kuteketeza na sadaka za amani. Baadaye watu wakaketi kula na kunywa, nao wakasimama, wakajizamisha katika sherehe.

עֲמֻדָּ	שַׁחַת	כִּי	רָר	לָדָּ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֵּר	7
watu-wako	wamejiharibu	kwa-sababu	shuka	nenda-	Musa	kwa-	Yahwe	na-akaongea	
	H7843		H3381	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	
				מִצְרָיִם:	מֵאֶרֶץ	הָעֵלִיָּת	אֲשֶׁר		
				Misri	kutoka-nchi-ya-	uliwatoa	ambao		
				H4714	H0776	H5927			

Kisha Bwana akamwambia Mose, “Shuka, kwa sababu watu wako, uliowatoa Misri, wamepotoka.

לָהֶם	עָשׂוּ	צִוִּיתָם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן-	מַהֵר	סָרוּ	8
kwa-wenyewe	wamefanya	niliwaamuru	ambayo	njia	kutoka-	haraka	wamegeuka	
		H6680		H1870			H5493	
וַיֹּאמְרוּ	לּוֹ	וַיִּזְבְּחוּ-	לּוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ-	מִסְכָּה	עָגַל		
na-wakasema	kwake	na-wametoa-sadaka-	hiyo	na-wameabudu-	ya-kuyeyushwa	ndama		
H0559		H2076		H7812		H5695		
	מִצְרָיִם:	מֵאֶרֶץ	הָעֵלִיָּד	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶל-הַיָּד	אֶל-הָ	
	Misri	kutoka-nchi-ya-	walikuongoza	ambao	Israeli	miungu-yako	hawa	
	H4714	H0776	H5927		H3478	H0430	H0428	

Wamekuwa wepesi kugeuka na kuacha niliyowaamuru, na wamejitengenezea sanamu ya kuyeyusha yenye umbo la ndama. Wameisujudia na kuitolea dhabihu, nao wamesema, ‘Hii ndiyo miungu yenu, ee Israeli iliyokupandisha kutoka Misri.’”

עַם-	וְהִנֵּה	הַיָּה	הָעַם	אֶת-	רְאִיתִי	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
watu-	na-tazama	hawa	watu	-	nimeona	Musa	kwa-	Yahwe	na-akasema	
	H2009	H2088		H0853	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	
						הָיָא:	עָרַף	קָשָׁה-		
						ni	ngumu	wenye-shingo-		
						H1931	H6203	H7186		

Bwana akamwambia Mose, “Nimeona watu hawa, nao ni watu wenye shingo ngumu.

10 וְעַתָּה יְהִיחָה לִּי וַיִּחַר- אֲפִי בָהֶם וְאֶעֱשֶׂה na-nitakufanya na-niwaangamize juu-yao hasira-yangu na-iwake- mimi niache na-sasa H3615 H0639 H2734 H3240 H6258

אוֹתָךְ לְגֹי קְדוֹל: kubwa taifa wewe H0853

Sasa niache ili hasira yangu ipate kuwaka dhidi yao, nami nipate kuwaangamiza. Kisha nitakufanya wewe kuwa taifa kubwa.”

11 וַיִּתֵּל מֹשֶׁה אֶת- פְּנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר לְמָה יְהוָה יְהוָה na-akasema Mungu-wake Yahwe uso-wa- - Musa na-akamsihi H3068 H4100 H0559 H0430 H3068 H6440 H0853 H4872

יַחַדְהָ אֲפָךְ בְּעַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם kwa-nguvu Misri kutoka-nchi-ya- uliwatoa ambao juu-ya-watu-wako hasira-yako iwakie H4714 H0776 H3318 H0639 H2734

קְדוֹל וּבֵיךְ תִּזְקָה: wenyenye-nguvu na-kwa-mkono kubwa H2389 H2027

Lakini Mose akamsihi Bwana Mungu wake, akasema, “Ee Bwana, kwa nini hasira yako iwake dhidi ya watu wako, wale uliowatoa Misri kwa uweza mkuu na mkono wenye nguvu?”

12 לְמָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה לְהַרְגֵנִי אַתָּם בְּהַרְיִם לְאֹמְרוֹ מִצְרַיִם לְאֹמְרוֹ מִצְרַיִם milimani wao kuwaua aliwatoa kwa-uovu kusema Wamisri waseme kwa-nini H2022 H0853 H2026 H3318 H0559 H4713 H0559 H4100

וְלִכְלֹתֶם מֵעַל מִצְרַיִם לְאֹמְרוֹ מִצְרַיִם וְלִכְלֹתֶם מֵעַל מִצְרַיִם hasira-yako kutoka-ukali-wa- geuka ardhi uso-wa- kutoka-juu-ya- na-kuwaangamiza H0639 H2740 H7725 H0127 H6440 H3615

וְהִנְחֵם עַל- הַרְעָה לְעַמְּךָ: kwa-watu-wako uovu kuhusu- na-ughairi H5162

Kwa nini Wamisri waseme, ‘Ni kwa nia mbaya aliwatoa Misri, ili awaue milimani na kuwafuta usoni mwa dunia? Achilia mbali hasira yako kali, waonee huruma na usilete maafa juu ya watu wako.

13 זָכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִישְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם קִימוּנִי kumbuka Ibrahimu Isaka watumishi-wako na-Israeli Isaka Ibrahimu kumbuka H7650 H5650 H3478 H3327 H0085 H2142

כִּי בָדַדְתָּ אֶת- אַרְבֶּה אֱלֹהִים וְתִדְבַר בָּךְ כְּכֹכְבֵי שָׁמַיִם kama-nyota-za- uzao-wenu - nitazidisha kwao na-ukasema kwa-wewe-mwenyewe H3556 H2233 H0853 H0413 H1696

הַשָּׁמַיִם וְכָל- הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵתְּנָה לְזֶרְעֶךָ וְנָחֲלוּ na-watairithi kwa-uzao-wenu nitaipa nilisema ambayo hii nchi na-yote- mbingu H5157 H2233 H5414 H0559 H2063 H0776 H3605 H8064

לְעֵלְמָה: milele H5769

Wakumbuke watumishi wako Abrahamu, Isaki na Israeli, ambao uliwaapia kwa nafsi yako mwenyewe: ‘Nitawafanya uzao wako kuwa wengi kama nyota za angani, nami nitawapa wazao wako nchi hii yote ambayo niliwaahidia, nayo itakuwa urithi wao milele.’”

14 וַיִּנָּקֶם וַיְהִיָּה עַל-הַתְּרֵעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ: פ
 — kwa-watu-wake kufanya alisema ambao uovu kuhusu- Yahwe na-akaghairi
[H1696](#) [H3068](#) [H5162](#)

Kisha Bwana akawaonea huruma, wala hakuleta juu ya watu wake maafa aliyokuwa amekusudia.

15 וַיִּנְדֹּב מֹשֶׁה מִן-הַר מִשְׁנֵי לְחַת וַיֵּצֵא הָעֶדְתָּה וַיִּפֹּן
 vya-ushahidi vibao na-mbili mlima kutoka- Musa na-akashuka na-akageuka
[H5715](#) [H3871](#) [H8147](#) [H2022](#) [H4872](#) [H3381](#) [H6437](#)

וּמִזָּה וּמִזָּה מִזָּה עֲבָרֵיהֶם מִשְׁנֵי כְּתָבִים לְחַת כִּירוֹ
 na-upande-huu upande-huu zake pande-zote-mbili- vilivyoandikwa vibao mkononi-mwake
[H2088](#) [H2088](#) [H5676](#) [H8147](#) [H3789](#) [H3871](#) [H3027](#)

כְּתָבִים: הֵם
 vilivyoandikwa vilikuwa
[H3789](#) [H1992](#)

Mose akageuka, akashuka kutoka mlimani akiwa na vibao viwili vya Ushuhuda mikononi mwake. Vilikuwa vimeandikwa pande zote mbili, mbele na nyuma.

16 וְהִלַּחַת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הַמָּה וְהַמְּכַתֵּב וְהַמְּכַתֵּב אֱלֹהִים הוּא
 yalikuwa ya-Mungu maandishi na-maandishi vilikuwa Mungu kazi-ya- na-vibao
[H1931](#) [H0430](#) [H4385](#) [H4385](#) [H1992](#) [H0430](#) [H4639](#) [H3871](#)

תְּרוֹת עַל-הַלַּחַת: וִיבָאוּ
 yamechongwa juu-ya- vibao
[H2801](#) [H3871](#)

Vibao hivyo vilikuwa kazi ya Mungu; maandishi yalikuwa mwandiko wa Mungu, yaliyochorwa kama muhuri juu ya vibao.

17 וַיִּשְׁמַע וַיְהוֹשֻׁעַ אֶת-קוֹל הָעָם בְּרֵעָה וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה
 na-akasikia Yoshua - sauti ya-watu wakipiga-kelele na-akasema
[H8085](#) [H3091](#) [H0853](#) [H7452](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4872](#)

קוֹל מִלְחָמָה בְּמַחְנֵה:
 sauti ya-vita kambini
[H4421](#) [H4264](#)

Yoshua aliposikia sauti za watu wakipiga kelele, akamwambia Mose, "Kuna sauti ya vita kambini."

18 וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עֲנֹת גְּבוּלָה וְאֵין קוֹל עֲנֹת
 na-akasema si sauti ya-kupiga-kelele-ya- ushindi na-si sauti
[H0369](#) [H1369](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4872](#)

חִלּוּשָׁה קוֹל עֲנֹת אֲנֹכִי שְׁמַע:
 kushindwa sauti ya-kuimba mimi ninasikia
[H2476](#) [H0595](#) [H8085](#)

Mose akajibu: "Si sauti ya ushindi, wala si sauti ya kushindwa; ni sauti ya kuimba ninayosikia."

19 וַיְהִי כַאֲשֶׁר קָרַב אֶל-הַמַּחְנֵה וַיֵּרָא אֶת-הָעֵגֶל וּמַחְלָת
 na-ikawa wakati alipokaribia kambini kwa- na-akaona - ndama na-kucheza
[H1961](#) [H7126](#) [H0413](#) [H4264](#) [H7200](#) [H0853](#) [H5695](#) [H4246](#)

וַיִּחַר-אֵף מֹשֶׁה וַיִּשְׁלַח מִיָּדוֹ [מִיָּדוֹ] מִיָּדוֹ אֶת-הַלַּחַת
 na-ikawaka- hasira ya-Musa na-akatupa - kutoka-mikononi-mwake
[H2734](#) [H0639](#) [H4872](#) [H7993](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3871](#) [H3027](#)

וַיִּשְׁבֵּר אֲתָם תַּחַת הַהָר:
 na-akavivunja hivyo chini-ya- mlima
[H7665](#) [H0853](#) [H8478](#) [H2022](#)

Mose alipoikaribia kambi na kuona yule ndama na ile michezo, hasira yake ikawaka, akatupa vile vibao vilivyokuwa mikononi mwake, akavipasua vipande vipande pale chini ya mlima.

וַיִּטְחֶן	בְּאֵשׁ	וַיִּשְׂרֹף	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָעֵגְלָה	אֶת-	וַיִּקָּח	20
na-akaisaga	kwa-moto	na-akaiteketeza	walifanya	ambayo	ndama	-	na-akachukua	
H2912	H0784	H8313			H5695	H0853	H3947	
אֶת-	וַיִּשְׂקַ	הַמַּיִם	פָּנֵי	עַל-	וַיִּזְרַ	דָּק	אֲשֶׁר-	עַד
-	na-akawanywesh	maji	uso-wa-	juu-ya-	na-akaitawanya	unga	iliyo-	hadi
H0853	H8248	H4325	H6440		H2219	H1854		H5704
							בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:	
							Israeli	wana-wa-
							H3478	

Kisha akamchukua yule ndama waliokuwa wamemtengeneza na kumchoma kwenye moto, kisha akamsaga kuwa unga, akanyunyiza kwenye maji na kuwafanya Waisraeli wanywe.

כִּי-	הַזֶּה	הָעָם	לָךְ	עָשָׂה	מָה-	אֶהְרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
kwamba-	hawa	watu	kwako	walikufanyia	nini-	Haruni	kwa-	Musa	na-akasema	
	H2088				H4100	H0175	H0413	H4872	H0559	
						גְּדֻלָּה:	חַטָּאָה	עָלְיוֹ	הַבָּאֵת	
						kubwa	dhambi	juu-yao	umeleta	
							H2401		H0935	

Mose akamwambia Aroni, "Watu hawa walikufanyia nini, hata ukawaongoza kufanya dhambi kubwa hivyo?"

הָעָם	אֶת-	יָדַעְתָּ	אֵתָּה	אֲדַבְּרִי	אֵף	יָחַר	אֶל-	אֶהְרֹן	וַיֹּאמֶר	22
watu	-	unajua	wewe	bwana-wangu	hasira	wakie	isi-	Haruni	na-akasema	
	H0853	H3045		H0113	H0639	H2734	H0408	H0175	H0559	
							הוּא:	בְּרַע	כִּי	
							wako	katika-uovu	kwamba	
							H1931			

Aroni akamwambia, "Usikasirike bwana wangu. Unajua jinsi watu hawa walivyo tayari kwa maovu.

לְפָנֵינוּ	וַיֵּלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לְנוּ	עָשָׂה-	לִי	וַיֹּאמְרוּ	23
mbele-yetu	wataenda	ambao	miungu	kwa-sisi	fanya-	mimi	na-wakaniambia	
H6440	H3212		H0430			H0559		
לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הָעֵלְוֹנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	וַיְהִי	כִּי-
hatujui	Misri	kutoka-nchi-ya-	alituongoza	ambaye	mtu	Musa	huyu	kwa-sababu-
H3808	H4714	H0776	H5927		H0376	H4872	H2088	
							לֹא:	יָדַעְנוּ
							kwake	imetokea
							H1961	nini-
								tumejua
								H3045

Wao waliniambia, 'Tufanyie miungu itakayotuongoza. Kwa kuwa huyu jamaa yetu Mose aliyetupandisha kutoka Misri, hatufahamu yaliyompata.'

וַאֲשַׁלְּכֶהוּ	לִי	וַיִּתְּנוּ-	הַתְּפִרְקִי	זָהָב	לְמִי	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	24
na-nikatupa	mimi	na-wakanipa-	ijivue	dhahabu	aliye-na-	wao	na-nikawaambia	
H7993		H5414	H6561	H2091	H4310	H0559		
							הַזֶּה:	בְּאֵשׁ
							hii	ndama
							H2088	H5695
								na-ikatoka
								H0784

Kwa hiyo nikawaambia, 'Yeyote aliye na kito chochote cha dhahabu avue.' Kisha wakanipa hiyo dhahabu, nami nikaitupa motoni, akatokea huyu ndama!"

30
 הַטָּאָה קְטָאָתֶם אַתֶּם הָעָם אֱלֹ- מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר מִנִּיחֵרֶת וַיְהִי
 dhambi mmetenda ninyi watu kwa- Musa na-akasema siku-iliyofuata na-ikawa
[H2401](#) [H2398](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H4283](#) [H1961](#)

בָּעַד אֲכַפְרָה אוֹלִי יְהוָה אֵל- אֲעֵלָה וְעַתָּה נְדָלָה
 kwa-niaba-ya- nitafanya-upatanisho labda Yahwe kwa- nitapanda na-sasa kubwa
[H1157](#) [H0194](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5927](#) [H6258](#)

הַטָּאָתְכֶם:
 dhambi-yenu

Siku iliyofuata Mose akawaambia watu, "Mmefanya dhambi kubwa. Lakini sasa nitapanda juu kwa Bwana, labda nitaweza kufanya upatanisho kwa ajili ya dhambi yenu."

31
 הַטָּאָה הַזֶּה הָעָם הַטָּאָ אֲנֵא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל- מֹשֶׁה וַיֹּשֶׁב
 dhambi hawa watu wametenda tafadhali na-akasema Yahwe kwa- Musa na-akarudi
[H2401](#) [H2088](#) [H2398](#) [H0577](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7725](#)

זְהָבִי: אֵלֵי וְיַעֲשׂוּ לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ נְדָלָה
 dhahabu miungu-ya- kwa-wenyewe na-wakafanya kubwa
[H2091](#) [H0430](#)

Hivyo Mose akarudi kwa Bwana na kumwambia, "Lo! Hawa watu wamefanya dhambi kubwa namna gani! Wamejitengenezea miungu ya dhahabu."

32
 נָא מִהַנִּי אֵין וְאִם- הַטָּאָתֶם תִּשָּׂא אִם- וְעַתָּה
 tafadhali nifute hapana na-kama- dhambi-yao utasamehe kama- na-sasa
[H4994](#) [H0369](#) [H5375](#) [H6258](#)

כְּתֹבָתִי: אֲשֶׁר מִסְפָּרָךְ
 umeandika ambacho kutoka-kitabu-chako
[H3789](#)

Lakini sasa nakusihi, wasamehe dhambi yao; lakini kama sivyo, basi nifute kutoka kwenye kitabu ulichoandika."

33
 אֲמַתְּנוּ לִי הַטָּאָ- אֲשֶׁר מִי מֹשֶׁה אֵל- יְהוָה וַיֹּאמֶר
 nitamfuta kwangu ametenda-dhambi- ambaye ni-nani Musa kwa- Yahwe na-akasema
[H2398](#) [H4310](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

מִסְפָּרֵי:
 kutoka-kitabu-changu

Bwana akamjibu Mose, "Yeyote aliyenitenda dhambi ndiye nitakayemfuta kutoka kwenye kitabu changu."

34
 הִנֵּה לָךְ הִבְרַתִּי אֲשֶׁר- אֵל הָעָם אַת- נַחַה וְיָלַד וְעַתָּה
 tazama wewe nilikuambia ambako- kwenda watu - waongoze nenda na-sasa
[H2009](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5148](#) [H3212](#) [H6258](#)

עָלֵיהֶם וּפְקָדֹתַי וּפְקָדֵי וּבְנֵיהֶם לְפָנֶיךָ יֵלֵךְ מְלֵאכֵי
 juu-yao na-nitaadhibu nitakapoadhibu na-siku mbele-yako ataenda malaika-wangu
[H3117](#) [H6440](#) [H3212](#) [H4397](#)

הַטָּאָתֶם:
 dhambi-yao

Sasa nenda, uongoze hao watu mpaka mahali nilipokuambia, naye malaika wangu atakutangulia. Pamoja na hayo, wakati utakapofika wa mimi kuwaadhibu, nitawaadhibu kwa ajili ya dhambi yao."

